

# 「文化交流史領域發展」計畫

計畫召集人：黃俊傑

計畫執行時間：97.01.01～97.12.31

## 1. 計畫目標

本計畫希望成立關於文化史和文化交流史的整合資源平台，除了以利研究和教學所需，也為了能有一個總合的研究能量，來呼應最新的文化史研究取向，並進一步提出對未來歷史學發展的展望。「文化史」是近數十年來歷史學方法論轉變的代表趨勢。從社會科學模式的社會經濟史角度，轉向多重文化概念的人文學思考，是令歷史學研究在近數十年來呈現豐富多元的重要因素。再者，文化史的角度，也提供了多元文化思維的刺激，啟發了跨文化脈絡觀察的意義，並與後現代史學的許多中心議題互相呼應。因此，從文化的角度去看過去的人類經驗，或從交流互動的眼光來研究歷史，是過去及未來文化史研究能持續開發的路徑。<sup>1</sup> 本計畫簡稱為「文化交流史」，廣泛地兼攝文化史和跨文化研究，而非僅指國家或地區界定概念下的文化交流史，例如傳統定義下的中日或中歐交流等。本系多位專任教師，在近來最新的研究成果上，都相當程度地反映此歷史學的最新研究趨勢，是屬於廣義的文化史或文化交流研究的學者。

在三年期的時間內，除了計畫成員各自的學術研究外，在第二年至第三年的期間，預計舉辦兩場國際研討會，對各自的學術研究成果，以及共同的文化史理論背景，從中西雙方學界提出總合檢視。會後將以整合會議討論結果的修正版論文，集結出版成專書。

## 2. 執行策略和執行方案

### 2.1 執行策略

文化交流互動的角度，或交流史本身所牽涉到的跨領域甚至跨學科整合的研究特質，是此計畫所採取的共同理論基礎。<sup>2</sup> 而且，此計畫所包括的研究，兼具中國、臺灣和西洋史三大地方和時間範疇，因為文化史研究的趨向，也正是破除國族主義和國家中心為主的思維。這個最新的文化史研究視野，因為有其跨越疆域的特質，故得以挑戰傳統的一些既定觀念。例如，對中國史及西洋史研究學界而言，近些年來東亞文化研究，和中西文化交

---

<sup>1</sup> 在歷史學發展上的所謂「文化轉向」(cultural turn)，是西方學界 1980 年代最重要的一個歷史學方法論趨勢。請參見以下數位學者的論述：Yu Ying-shih, "Clio's New Cultrual Turn and the Rediscovery of Tradition in Asia," *Dao: A Journal of Comparative Philosophy* 6 (2007): 39-51; Lynn Hunt, ed., *The New Cultural History* (Berkeley: University of California Press, 1989); Joyce Appleby, Lynn Hunt, and Margaret Jacob, *Telling the Truth about History* (New York: W. W. Norton & Company, 1994), 198-237, 特別是 217-223。本書中譯本為：喬伊斯·艾坡比 (Joyce Appleby), 琳·亨特 (Lynn Hunt), 瑪格麗特·傑考 (Margaret Jacob) 著, 薛絢譯, 《歷史的真相》(台北：正中書局, 1996 年)；George G. Iggers, *New Directions in European Historiography* (Middletown, Conn.: Wesleyan University Press, 1984).

<sup>2</sup> 由文化交流互動的角度詮釋歷史思維，可見 Jörn Rüsen, "Crossing Cultural Borders: How to Understand Historical Thinking in China and the West," and Chun-chieh Huang, "The Defining Character of Chinese Historical Thinking," 二文皆出版於 *History and Theory: Studies in the Philosophy of History* 46 (2): 189-93 (Rüsen), 180-88 (Huang) (May 2007).

流史的新興研究角度，分別代表著一種遠離漢學中心或西方中心主義的歷史研究趨勢。<sup>3</sup> 再者，「文化交流」是中文學界慣用的稱法，更精確一點而言，此計畫並不只是著意去觀察雙方有意識的「交流」而已。在廣大視野下，一種世界史概念的文化間接觸，意識性與隨機性的跨文化互動，是我們開發整體文化和文化交流史的期許。而這個概念，也引發了對身份認同議題，和各種論述體系之間流動性質的觀察，此即交流角度的歷史研究。由於是整合本系東西雙方歷史研究者的專長，因此我們相信研究成果能與西方學界的視野不同，因為得以容納更多元的亞洲地區的研究角度及特色。

除了以上對文化史定義和交流互動概念的理論基礎，有多位計畫成員的研究，以史料文本和經典，以及其多重詮釋的可能性為主要切入點（例如黃俊傑、古偉瀛、劉巧楣、陳慧宏和秦曼儀等諸位）。文本的廣大定義，在於文字與非文字型態兩種，這也是新文化史研究趨勢挑戰語言論述主導的重要特徵。因此，這些研究導向了學術思想脈絡的議題，與傳統的思想史領域接軌。這個研究取向，是在新近文化史理論的刺激下變得大有可為，也讓歷史學家的最基本工作之一——文本分析及詮釋工作——複雜而多元，歷史學家及其歷史建構的工作，重新有了不同的生命軌道。本計畫因此並不展現傳統文化史或思想史的二分狀態，反而是在新近文化史理論之文本分析的深刻視野下，自然呈現其二分的局限，以及文化與思想交流互動的聯繫網絡。

本計畫參與成員的研究，其跨文化脈絡和交流互動的意義有三重，某些研究並兼具兩種：

#### 第一、東亞文化間之脈絡：

黃俊傑，題目：「朝鮮時代朝鮮來華人士對中華文化與思想的評論」

甘懷真，題目：「古代東北亞之文化交流：移民與王權形成」

陳宗仁，題目：「17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究」

#### 第二、東西文化間之脈絡：

古偉瀛，題目：「以中華天主教為主所觀察的近四百年中西文化交流史」

趙綺娜，題目：「一九五零年代以來臺灣對美國的想像」

陳宗仁，題目：「17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究」

陳慧宏，題目：「交往互動下的學術及宗教：耶穌會在中國脈絡下之亞理斯多德學術傳統」

---

<sup>3</sup> 關於「東亞」觀念的提出，相對於中國或日本的國家史論述模式，可參看黃俊傑教授對「東亞」概念的論述：黃俊傑，〈東亞海域與文明交會〉，開幕致詞稿於國立臺灣海洋大學 2007 海洋文化國際學術研討會，2007 年 11 月 1-2 日；黃俊傑，《東亞儒學：經典與詮釋的辯證》（台北：國立臺灣大學出版中心，2007 年）。至於中西文化交流史的新展望及跨文化視野的理論分析，可參看 Nicolas Standaert, "Methodology in View of Contact between Cultures: The China Case in the Seventeenth Century", 香港中文大學崇基學院，《宗教與中國社會研究中心專文系列》第十一期（CSRCS Occasional Paper No. 11, 2002 年），1-64；Nicolas Standaert, "New Trends in the Historiography of Christianity in China," *The Catholic Historical Review* 83 (4): 573-613 (October 1997).

### 第三、交流互動角度下對單方文化體的重新詮釋

黃俊傑，題目：「朝鮮時代朝鮮來華人士對中華文化與思想的評論」

劉巧楣，題目：「十九世紀法國童書插畫研究」

秦曼儀，題目：「從書寫文化史角度觀察舊制度法國社會的溝通實踐」

## 2.2 執行方案

### 1. 舉辦國際學術研討會：

國際學術研討會是整合不同學術界，在跨國意義上作學術交流的最好方式。與國際學界的對話及交流，是本計畫的最重要目標之一。除了提昇本身成員的研究內涵及廣度，我們也認為，我們的研究有足夠質量去提議，或甚至挑戰國際間主要的歷史學發展趨勢及相關議題。因此，預計在第二年和第三年共舉辦兩場國際學術研討會。對各自的學術研究成果，以及共同的文化史理論背景，從中西雙方學界作總合檢視。會後將以整合會議討論結果的修正版論文，集結出版。

### 2. 建立網頁：

文化史及文化交流史領域的國際性教研平台之網站建構，不僅能刺激本身成員與國際學界保持聯繫管道，並能將計畫目標之一，即包含更多元的亞洲地區的研究角度及特色之文化史或文化交流史，以本計畫網站為發展的基礎，向外推展到國際間不同的學術群。不僅藉由網頁的建置，將能達到一個虛擬無限的溝通可能，並能讓本系及本校在該領域的國際能見度和貢獻度大幅提升。

### 3. 不定期舉辦國內外學者專題演講或工作坊，增進互動的交流及彼此的刺激，也能讓校園內對此領域有興趣的老師或同學們，有最新質優的研究活動得以參與。

### 4. 獎勵研究生出國作田野考察和其他相關的研究活動。除了本計畫成員各自的研究所以需要的國外考察或參與學術活動等，在培養學界人力最重要的研究生的這一群，能有更多的資源到國外進行需要的研究調查或相關活動，應該是對未來領域或臺大能提升的很重要的一件事。

## 2.3 計畫成員

專任教師及其指導研究生之名單如下：

### 主要成員：

#### 1. 黃俊傑特聘教授，研究領域：東亞思想史、史學方法論、戰後臺灣史

指導學生：歷史三林峻煒，題目：「《黃帝四經》中的天道觀及其政治思維」（此為國科會大學生參與專題計畫）

2. 古偉瀛教授，研究領域：中國近代史、史學方法、中國基督教會史  
指導學生：博士班張志惠，題目：「中國近代思想文化中的西方影響」(暫定題目)  
碩士班陳詩雯，題目：「康熙皇帝眼中的西方學術」  
碩士班張瓊方，題目：「從〈揭帖選〉看清末的教案衝突」(暫定題目)
3. 甘懷真教授，研究領域：中國中古文化史、東亞儒學經典詮釋、中國古代禮制  
指導學生：博士班鄭雅如，題目：「中國中古的孝道」  
博士班趙立新，題目：「中國中古南方士族」  
博士班廖宜方，題目：「隋唐時代的名勝古蹟與歷史記憶」  
博士班王安泰，題目：「中國中古時期的爵制與政體關係」  
博士班胡雲薇，題目：「中國中古的士族的家族形態」  
博士班涂宗呈，題目：「中國中古的佛教文化」  
博士班古怡青，題目：「中國中古的軍制與武人」  
碩士班林宗閱，題目：「中國中古的河東士族」  
碩士班何源湖，題目：「中國與日本的文化交流」(暫定題目)
4. 趙綺娜副教授，研究領域：美國史、美國外交史、中美關係史  
指導學生：碩士班陳慧縈，題目：「1930年代美國好萊塢電影與中國觀眾」
5. 劉巧楣助理教授，研究領域：西方藝術史、藝術理論、中國藝術史
6. 陳宗仁助理教授，研究領域：臺灣史、東亞海域史。
7. 陳慧宏助理教授，研究領域：文藝復興到十七世紀藝術及思想文化、歐洲近代海外擴張、天主教海外傳教、明清中西文化交流  
指導學生：碩士班金芙安，題目：「天主教教義問答的特殊性質與其在文化交流對話中的角色」  
碩士班吳欣芳，題目：「宗教與書：晚明耶穌會士中文著作的使用性」
8. 秦曼儀助理教授，研究領域：歐洲十六至十八世紀社會文化史、法國近代寫作文化史、西方婦女史、法國年鑑史學理論與方法。

## 附件一：黃俊傑教授計畫

1、計畫名稱：朝鮮時代朝鮮來華人士對中華文化與思想的評論

2、計畫內容：

- 2.1 本計畫擬以三年為期（2008.1.1-2010.12.31），研究朝鮮時代（1392-1911）約五百年之間中韓文化交流史中，朝鮮來華人士對中華文化與思想之評論，從而分析朝鮮人士對中國社會、政治及思想之觀察及其評論，探討中韓文化交流史中「自我」與「他者」的互動及歷史意義。
- 2.2 本計畫使用的基本史料是林基中編：《燕行錄全集》（首爾：東國大學校出版部，2001年10月），共100冊，收錄朝鮮時代五百餘年間來華人士之日記、筆談錄、奉使錄、朝天錄及旅行札記等，史料價值極高，可以反映當時朝鮮人之中國意象，亦可窺探中國朱子學與陽明學在朝鮮思想界之接受與批評。

3、研究時程：

- 3.1 第一年（2008）是全面蒐集、整理史料之階段，研讀《燕行錄》之相關史料並加以分類。
- 3.2 第二年（2009）將撰寫論文一篇（題目待定）。
- 3.3 第三年（2010）將撰寫論文二篇（題目待定）。

## 附件二：古偉瀛教授計畫

1、計畫名稱：以中華天主教為主所觀察的近四百年中西文化交流史

2、計畫內容：

為配合本系未來三年教學研究之計畫，就文化交流領域而言，本人初步擬進行下列三階段研究，每階段需時約一年，然而並非機械式地分成三截，而是有問題意識貫穿其間，每期與其他期之間的關係為互補且深化的。

第一年在授課之暇，將整理後現代史學的主要論述以及倡導者，例如 Keith Jenkin, Allan Munslow 等人所強調的層面。有些重要的後現代理論家，例如 J. Derrida, M. Foucault 等，並非以史學為專業或以史學為討論標的，但對史學研究有相當的衝擊，本人將整理其主張，以作為進行比較分析的基礎；第二年同樣整理在第一線反對後現代史學的學者，如 Arthur Marwick, C. Behan McCullagh 等，或是較溫和的反對派，例如 Richard Evans 等，他們的主要反對理由以及史學的主張；第三年則以這些正反的論述來觀察，以中華天主教為中心的近四百年來的中西文化交流史。希望能從這種「後學」的理論中，來看前人相關著作中所呈現的問題以及所具備的特點，並試圖提出在新的視野下，如何進行較逼近真相的研究以及有那些待開發的議題。

貫穿整個計畫的併行工作尚有二項。一是將蒐集整理臺灣天主教的史料，在蒐集整理的過程中，最重要的是與「後學」及其反對的理論整理工作同步進行，藉以有理論與實務的對比參照及互相刺激。目前已蒐集頗多中央研究院近代史研究所出版的《教務教案檔》中臺灣天主教民教糾紛的內容，這也恰好能與本系另一個由胡平生教授召集的「中國近代史研究平台」主題－中國近代的衝突、合作與肆應相配合。本人擬在本計畫過程中出版一本《臺灣天主教史料匯編》。

另一項是由於教學相長的效益，本人將與所指導的研究生中研究文化交流的幾位，在論文撰寫過程中與他們互動切磋。附上同學所交來的未來研究計畫，從中可知本人未來三年的計畫可以在這些同學的研究上，不論在問題意識、預設檢視、史料蒐集、論證策略，以及表述方式上，都可能有所啟發。本人希望系中所爭取到的經費，有助於研究生的研究工作，以及將來能鼓勵他們發表相關的研究成果。

### 附件三：甘懷真教授計畫

1、計畫名稱：古代東北亞之文化交流：移民與王權形成

2、計畫內容：

本計畫擬從東亞古代史的觀點，探討中國文化與域外的朝鮮半島與日本列島的文化交流，且議題集中在人與物的移動，並藉此探討中、日、韓王權發展上的關聯性。過去談中日、中韓文化交流，都將中國視為一個單位。但我近年倡議東亞史研究，希望在研究預設上，先視東亞是一個連續互動的整體。而這個整體的內部也同時存在區域性的政治與文化圈，且這些文化圈不是以今天國界作為界線。其中山東半島、遼東半島，向西到太平洋西岸地區，南下至朝鮮半島，再往到日本列島，這個區域是本文所謂的「東北亞」，這裏是歷史上的一個文化圈。站在古代史的立場，可稱之為「燕文化圈」。本計畫探討的古代，大略以戰國時代燕國壯大為起點，而以第八世紀日本律令制成立為終點。我與我的研究助理、研究生將以三年的時間，探討以下主題：

- 一、東北亞文化的原型與動力：燕文化的探討，尤集中在人與物的移動與政權的形成。考古發現的整理與分析是重點之一。也分析燕文化中的三個要素：中原文化、游牧文化（騎馬民族）、海民文化的交流與互動。
- 二、燕文化（人與物）傳播到朝鮮半島及諸互動的產生。也同時引導研究生從東亞史的觀點探討韓國史的諸問題。
- 三、中國中古的諸燕政權的分析。我們試著從東亞史的角度重新思考五胡國家的諸燕政權，以及與朝鮮半島諸政權的互動。
- 四、從東亞史的人群移動的整體性觀點，重新思考日本的「渡來人」課題，這個問題也結合中國中古的士族移動一併觀之。

預期成果：

- 一、每年有一篇論文發表，並朝三年後可以有一本專書努力。

#### 附件四：趙綺娜副教授計畫

1、計畫名稱：一九五零年代以來臺灣對美國的想像

2、計畫內容：

美國文化曾是 1950 年代以來臺灣最具影響力的外國文化。在冷戰時代，由於國民黨政府仰賴美國政府的支持，使得美國幾乎壟斷了臺灣海外文化輸入之管道。臺灣人是怎麼看待美國、美國文化？中小學教科書中的美國形象是什麼？他們怎麼描述美國民主政治？他們怎麼解釋中美關係？在電影院裡觀看好萊塢電影的臺灣觀眾是怎麼詮釋電影中呈現的美國文化？那些前往美國參訪或旅遊、留學的人，是如何看待美國及美國文化？在一般報章雜誌、文學作品中的美國形象是什麼？臺灣人對美國的想像隨著國際情勢的轉變，產生那些改變？

過去許多研究是討論華人在美國人心目中的形象。我想從臺灣的角度切入，探究美國及美國文化在臺灣的形象。目前想先集中焦點於兩國政府的 image-making 活動。美國政府如何在臺灣利用其文宣活動形塑美國形象？國民黨政府如何在中小學教科書塑造美國及美國文化形象？它利用商品進口的控制機制來選擇外來的文化產品，例如對好萊塢電影採選擇性進口的政策，以免美國通俗文化在臺灣過度氾濫。1970 年代，為了增進臺灣對美國的認識，1972 年甚至在中央研究院成立美國研究中心。而臺灣人對美國的認識或想像又是受到那些因素影響。簡而言之，本研究想要檢視臺灣對美國文化的迎與拒的經驗。

近年著作：

趙綺娜，《文宣與難民援助，一九五〇年代美國對華公共外交》（台北，2007）

趙綺娜，〈一九五〇年代的香港美國新聞處：美國在亞洲之反共宣傳活動〉，發表於 2004 年 11 月 4- 5 日，中央研究院近代史研究所主辦之「冷戰時期海峽兩岸的政經發展學術研討會」



## 附件五：劉巧楣助理教授計畫

### 1、計畫名稱：十九世紀法國童書插畫研究

### 2、計畫內容：

十九世紀歐洲文化的一大轉變在於兒童地位的提升。兒童教育問題是十九世紀法國政治與社會的一大課題，更隨著君主與共和兩派政治勢力的對立，國民教育成為兵家必爭的場域。1840年代的學齡前教育內容，包括初步語言、地理與自然歷史，是建立在舊體制時代對於王子或公主的初期教育內容。同時，平民階級與資產階級的學齡前教育成為爭論的議題。(Luc 1997)此期有關兒童的家庭與學校教育之目標與方法的著作極為蓬勃發展，對於兒童如何受到家庭與學校這兩大社會體制的影響，提供豐富的文化史研究的材料與議題，因此童書的研究日益受重視。

十九世紀中期，法國流傳著大量的兒童形象和訴求兒童觀眾的視覺文化，但有關童書與插畫的研究則是新興議題，近年關於此期童書插畫的研究已有若干基礎。中產階級家庭(母親)常用插圖啟蒙字母書來教導幼兒，1840年代多數不具名出版，繼承原有的平民圖像傳統；在第二帝國時期(1852-70)則有專門插畫家簽名，且頗多仿效 Daumier 與 Grandville 的漫畫。(Le Men 1984) 1870年代的童書繪本以遊戲或娛樂達到教育目標。(Georgel 1988) Claude-Anne Parmegiani 的 *Les Petits Français illustrés, 1860-1940* 是目前較為深入討論 1860年代以後著名的兒童文學人物 Mademoiselle Lili 的研究，可作為基礎參考著作。(Parmegiani 1990, Green 2003) 十九世紀下半以 Hetzel 開創的童書出版，被稱為法國兒童文學的黃金時代，Jean Glénisson 特別讚賞 1855-70 年的兒童文學，並區分 Hetzel 的娛樂性與 Hachette 的教誨性兩種作風。(Glénisson 1985, Lloyd 1992) Jules Verne (1828-1905) 的冒險小說，首先在 Hetzel 自 1864 年推出的童書系列 *Magasin d'éducation et de récréation* 中出版，有相當多概念可以比擬波特萊爾(Charles Baudelaire) 的詩，強調兒童喜愛地圖與版畫，可從提燈中看到無限遼闊的世界。(Green 2003) 綜合上述研究，可見十九世紀法國兒童文學與童書插畫的趨勢，其題材由公眾性轉為更具個人性或主觀性，兒童的生活空間也更趨向想像性，反映當代前衛文學的變化。換言之，童書在 1850 年前後從扮演主流教育體制(家庭教育)，發展為輔助或平衡國家學校教育的出版品。

然而現有研究對於童書插畫的研究只限於若干系列或虛構人物，對於童書插畫如何形塑兒童教育並未多加分析，本計畫將以三年為期逐年探討以下幾項議題。第一年研究重點在於插畫與文字內容如何結合，例如前述 1855-70 年間 Hetzel 的娛樂性與 Hachette 的教誨性兩種作風，所採用的插畫各有何種特徵。第二年重點在於解釋童書與插畫在兒童教育中所扮演的角色。童書借助插畫來吸引或教育讀者，包括兒童與母親，前引 Mademoiselle Lili 系列更以父親為訴求對象，因此不同世代、性別的童書讀者與插畫觀眾如何交會，構成童書閱讀經驗的重要內容，這種交叉閱讀的方式可與啟蒙時代的共同閱讀經驗對照，藉以突

顯十九世紀閱讀文化中圖像所扮演的角色，及其對於教育方法的影響。第三年探討十九世紀下半的童書分類，例如十九世紀下半的童書系列 *Bibliothèque rose illustré* 已有相當細緻的分齡閱讀觀念：四歲以下、四至八歲與八歲以上分為三大類，甚至包含十二歲至十六歲讀者，可說囊括當代大多數人的所有教育階段。本計畫將探討童書與插畫的分類基礎，以及這種分類觀念在童年文化與教育的發展上有何意義。透過此分期研究此三項議題，將可更深入搜集法國文化史研究中有關童年文化的研究成果，將之引介到中文學界，同時開拓新的研究材料與議題，參與國際研究領域。

#### 主要參考書目

1. Ariès, Philippe, *L'Enfant et la vie familiale sous l'Ancien Régime*. Paris : Editions du Seuil, 1962; 1973.
2. Becchi, Egle et Dominique Julia, *Histoire de l'enfance en Occident*. Paris: Seuil, 1998.
3. Crubellier, Maurice, *L'enfance et la jeunesse dans la société française*. Paris: Armand Colin, 1979.
4. Fass, Paula S., et al., *Encyclopedia of Children and Childhood in History and Society*. New York: Thomson; Gale, 2004.
5. Georgel, Chantal, *L'enfant et l'image au XIXe siècle*. Paris: Réunion des musées nationaux, 1988.
6. Glénisson, Jean, "Le livre pour la jeunesse," in Roger Chartier and Henri-Jean Martin, eds., *Histoire de l'édition française*. tome 3, *Le temps des éditeurs. Du romantisme à la Belle Epoque*, Paris: Fayard, 1985, 461–95.
7. Green, Anna, "'Rivers of lemonade and mountains of sugar': Representations of country and city in nineteenth-century French children's literature," in Frances Fowle and Richard Thomson, eds., *Soil and Stone. Impressionism, Urbanism, Environment*. Burlington, VT: Ashgate, 2003, 85–106.
8. Heywood, Colin, *Childhood in Nineteenth-Century France: Work, Health, and Education among the "Classes Populaires"*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
9. Le Men, Ségolène, *Les Abécédaires français illustrés du XIXe siècle*. Paris: Editions Promodis, 1984.
10. Lloyd, Rosemary, *The Land of Lost Content: Children and Childhood in Nineteenth-Century French Literature*. Oxford: Oxford University Press, 1992.
11. Luc, Jean-Noël, *L'invention du jeune enfant au XIXe siècle*. Paris: Belin, 1997.
12. Mayeur, Françoise, *Histoire générale de l'enseignement et de l'éducation en France: Tome 3, De la Révolution à l'Ecole républicaine (1789–1930)*. Paris: Librairie Académique Perrin, 2004.

13. Parmegiani, Claude-Anne, *Les Petits Français illustrés, 1860-1940*. Paris: Cercle de la Librairie, 1990
14. Prost, Antoine, *Histoire générale de l'enseignement et de l'éducation en France*. Paris: Armand Colin, 1981.

## 附件六：陳宗仁助理教授計畫

1、計畫名稱：17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究—港市興衰與文化交流

2、計畫內容：

近年來筆者選擇「東亞海域史與臺灣島」這樣的概念作為研究範疇，主要有兩項企圖：一是從海洋史、東亞海域史的角度，試圖建立臺灣史的論述架構，另一是探討東亞海域島嶼(如臺灣島、菲律賓群島)的沿海社會(littoral society)與外來勢力的關係。

東亞海域史的研究，可以從很多層面進行探討，如港市的研究、船隻的研究(包含航行、造船、船員分工、船載量)、貿易物品(如絲、香料、米等)、貨幣信用(如貴金屬供應源、金銀比價、資本累積與再生產)、商業組織(如荷蘭東印度公司、英國東印度公司或鄭成功集團的運作興衰)、國家貿易政策(如中國的海禁、日本的鎖國或西班牙限制白銀外流)，以及貿易圈的研究(如雙邊關係：閩南與呂宋、長崎與澳門，如較大的貿易圈：環中國海域、蘇錄海域，或整個東亞海域的貿易關係)等。

上述問題相當龐雜，卻與臺灣史的研究密切相關，若從東亞海域史的視野來觀察臺灣史，並以臺灣作為個案研究地點，探討上述課題，也許對東亞海域史研究有所貢獻，也能使臺灣史的研究多元化。

在過去的研究中，筆者曾在博士論文〈東亞海域多元勢力競爭下雞籠、淡水地位的轉變(1400-1700)〉中，討論外部貿易與政治勢力對雞籠、淡水的影響。試圖以東亞海域史的角度，探討十七世紀以前的臺灣島史，而以北部臺灣的雞籠、淡水作為個案研究地點，使臺灣早期史的研究不再囿於流求、夷洲之類的爭訟之中。

此外，亦秉持「東亞海域史與臺灣」的研究概念，完成多篇論文(參見附錄)，討論臺灣周遭海域之間的移民、商業貿易、政府政策以及庶民文化等課題。

筆者近來研究多為針對「訊息的流通」專題進行研究，95 年度主持之國科會計畫，係整理十六世紀歐洲繪製之地圖，探討這些地圖史料中有關臺灣海域與臺灣島的描繪；95 年度歷史系「學術領域全面提升」計畫中，筆者提出「海洋史與臺灣研究計畫」，屬單一年度計畫，預計完成〈「Macao、阿媽港及天川：澳門地名與海洋文化中的媽祖信仰初探」一文。今年在本系「文化交流史」領域中，延續近年之研究成果與取向，擬提出三年期的研究計畫「17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究——港市興衰與文化交流」，探討的重點是臺灣島與周遭海域社會之間的互動與文化交流，將針對 17 至 19 世紀之間臺灣周遭海域之港市，如雞籠、淡水、大員、月港、澳門、馬尼拉、上海等，觀察物的流通、人的移動及訊息的傳遞等現象，及其與港市興衰的關係。

附錄：計畫申請人近三年與本計畫相關之論著

1. 〈Lamang地名考釋：兼論1622年前後荷蘭東印度公司東亞政策的轉變〉，《臺大歷史學報》

35期(2004)，頁283-108。

- 2.〈喧鬧的城市—臺北史上的移民記憶與群體衝突〉，臺北市文化局主辦，「第一屆臺北學國際學術研討會」，2004年11月27日，收入《第一屆台北學國際學術研討會論文集》，台北：台北市政府文化局，2005，頁45-58
- 3.《雞籠山與淡水洋：東亞海域與臺灣早期史研究》，臺北：聯經出版公司，2005。
- 4.〈近代臺灣原住民圖像中的槍——兼論槍的傳入、流通與槍的文化〉，發表於國立臺灣大學歷史學系主辦，「集體暴力及其記述：1000-2000年間東亞的戰爭記憶、頌讚和創傷國際學術研討會」，2005年7月28-29日。刊於《臺大歷史學報》36期，頁53-106。
- 5.〈略論晚清臺北與上海的關係：以國家圖書館藏基隆海市圖為例〉，臺北市文化局主辦，「第二屆臺北學學術研討會」，2006年5月7日。
- 6.〈略論晚明月港的開禁問題：兼論通商船、徵商稅與福建軍情轉變之關係〉，發表於第十屆海洋史國際學術研討會(2006年8月25日)。
- 7.〈臺客與阿山—海洋文化中的用語及其轉義〉，發表於海洋大學通識中心主辦之「海洋文化學術研討會」(2006年11月11日)
- 8.〈洋務視野下的地理描繪—試析國家圖書館藏晚清「基隆海市圖」〉，發表於中國國家圖書館主辦之「地方文獻國際學術研討會」(2007年10月16-18日)。  
〈Lequeo Pequeño 與 Formosa:十六世紀歐洲繪製的地圖對臺灣海域的描繪與認識〉，預訂發表於海洋大學海洋文化研究所主辦之「海洋文化學術研討會」(2007年11月1-2日)。**附件**

## 七：陳慧宏助理教授計畫

1、計畫名稱：交往互動下的學術及宗教:耶穌會在中國脈絡下之亞理斯多德學術傳統

2、計畫內容：

2006年本人所提五年期計畫主題為「近代中西文化交流案例－耶穌會」，而第一年年年度計畫的主題是「耶穌會的本質及文化交流的理論架構」。第一年計畫的焦點，放在耶穌會本身及其對文化的概念，並著眼於其教育及學術傳統。第二年年年度計畫主題為「耶穌會文化交流的理論研究：『人類學』和『宗教研究』在跨文化史的應用」。在試圖瞭解文化史理論對跨文化，和歐洲對非歐洲關係兩者的研究中，「人類學」對文化史研究是一很重要的刺激，而宗教又是人類學中很重要的學門。耶穌會所牽涉的文化交流中，宗教也是這個過程最主要的文化項目。在這個第二年計畫中，「人類學」和「宗教研究」的理論，如何應用於跨文化的研究，並以耶穌會的案例來演繹，對進一步發展跨文化研究的理論是很重要的工作。

在這前兩年的計畫中，本人從所完成的研習，進一步發現，耶穌會本身背景中的亞理斯多德之歐洲學術傳統，對瞭解耶穌會在面對異文化下的策略，是一非常顯著值得再探的題目。雖然第一年年年度計畫主題已處理過學術傳統的問題，但並非特定就亞理斯多德的歐洲學術傳統背景來作系統性的瞭解。亞理斯多德的哲學在經過中古神學體系的吸收並再演繹後，成為文藝復興時代以來基督宗教神學及知識體系的重要基石，而為十六世紀建立的耶穌會所承繼，並經天主教教會在反宗教改革的時代 (The Counter Reformation) 再詮釋。1631年，葡萄牙籍耶穌會傳教士傅汎際 (Francisco Furtado, 1589-1653)，先前與李之藻 (1565-1630) 同譯的中文書《名理探》，於杭州刻印出版。《名理探》的西文原本，早被指出為一拉丁文的亞理斯多德辯證邏輯學之書 *In Universam Dialecticam Aristotelis* (1606)，在耶穌會士的北堂目錄中有 (編號 1365)。這本書原是耶穌會在葡萄牙Coimbra學院的教科書之一，1611年在日耳曼科隆才正式出版。傅汎際稍早與李之藻也譯了另一本Coimbra學院的亞理斯多德哲學教科書，中文書名《震有詮》(1628)，其拉丁文原本也同樣在北堂著錄中得見。這兩部作品，是明末亞理斯多德哲學引介入中國的代表著作。然而，像《名理探》是李之藻過世後才出版，西文概念轉譯艱澀，後人讀之不多，所以傳世不廣。但是在本人處理透視法在中國的發展，以及耶穌會的教育系統時，發現作為基礎的亞理斯多德理論，其實廣泛出現在我們所認知的耶穌會所帶來中國的宗教、科學和藝術等文化系統中。從此具體的學術傳統和理論背景下手，應該可以對耶穌會傳遞的歐洲文化及宗教，有更具體的瞭解，並結合之前的跨文化研究理論研習成果，對相關領域有更深入的開發。本計畫題目定為「交往互動下的學術及宗教」，是因在耶穌會的傳教脈絡下，亞理斯多德學術傳統之最大意義還在於其宗教性，不過本計畫預計總合耶穌會的科學及藝術等其他文化層面。

## 附件八：秦曼儀助理教授計畫

1、計畫名稱：從書寫文化史角度觀察舊制度法國社會的溝通實踐

2、計畫內容：

歐美書籍史研究，除了關注書籍生產和流通的問題，自 70 年代中葉開始，也把研究視角擴至了解書籍如何被使用和閱讀，文本如何被書寫和編排，以及書籍形式（手抄書和印刷書）以外的溝通媒體。後面這三個加強的面向就成為書寫文化史的研究重點。關於法國書籍史、閱讀史以及書寫文化史的史學發展，筆者已完成一篇專訪和一篇專文。專訪文章正進入翻譯階段，專文（〈兩位書籍史家的方法論反省與實踐：馬爾坦和夏提埃對於書籍、閱讀和書寫文化史的研究〉）則進入審查階段。今年十月底也將在中研院歐美研究所的「生命書寫」研討會上發表〈出版和閱讀女友通信小說：法國十八世紀女小說家與讀者—友人的「感性分享」〉。為響應本系「學術領域全面提升」計畫項目中由黃俊傑教授召集的「文化交流史」，筆者提出的計畫題目將著重於從書寫文化史研究的角度，觀察舊制度法國社會內部不論是貴族社群出身的作者、平民出身的文人或受限於性別規範的女性，如何運用書寫和印刷等溝通媒介，表述自身以及所屬社群所認同的價值理念。透過這樣的問題角度，研究計畫將能檢視「舊制度」法國社會這個由君主專制、父長權威定義之等級社會，其特殊的書寫文化（由書寫實現的溝通形式和風格有其時代要求的規則與慣例），以及溝通的意涵（個體或社群在溝通實踐中操作的策略和方式預含著特別的期待）。在此題目和問題關懷之下，將以性別、文類和心態觀念三個面向進行交叉式的比較和對話：一、女性作家如何從事傳統上專屬男性文類和論述的議題；二、透過規範行為的論述或手冊，觀察文人社群日益形成的自我認同之過程中，對傳統嚴格之等級秩序的影響；三、以法國十八世紀沙龍社交圈作為特定的「讀者社群」，針對重要的「哲學出版事件」，如 1758 年對 Helvétius 的《精神論》（*De l'Esprit*）的查禁，1762 年對 Rousseau 的《愛彌兒》（*Émile*）等，觀察沙龍社交圈的通信中，他們如何對當時受爭議的書籍、甚至受查禁的書籍發表和交換意見。